

## BAB 1 PENDAHULUAN

### 1.1 研究背景

文学作品的体裁形式多种多样，如小说、诗歌、民间传说、戏剧等。文学作品可以用作娱乐工具，也可以用作教学工具。作为消遣工具的文学作品能给读者带来娱乐价值，作为教化工具的文学作品能给读者带来知识价值。

民间传说是文学的一种形式，是了解过去的一扇窗户。我们可以从中看到古人如何看待世界，如何克服困难，如何树立人生价值观。民间传说是文化遗产之一，每个国家因为文化、习惯、风俗、信仰等不同而产生不同的民俗故事，这些故事代代口耳相传，成为各个国家的文化标志。民间传说不仅仅是传奇故事，也是一个地区或国家人民的态度、道德、行为和价值观的反映。

无论是在中国，还是在印度尼西亚，民间故事在塑造文化身份方面都发挥着非常重要的作用。通过这些故事，人们以生动有趣、通俗易懂的方式传递着价值观、传统习俗和历史。民间故事不仅是一种娱乐性质的文学作品，也是加强两国社会联系和丰富两国文化遗产的工具。一般来说，民间故事讲述的是一个地方发生的事件或解释一个地方的起源，其中经常出现的角色有动物、人和神，每个角色都有特定的作用和含义。

民间故事的主要特点是丰富的想象力。这使得民间故事给人一种不同于理性和逻辑思维的印象。例如，在印度尼西亚民间故事《马林昆当》中，一个任性的孩子被诅咒变成一块石头，其中就有幻想的成分。这个故事不仅寓教于乐，还传达了尊重长辈的道德信息。在更广泛的背景下，民间故事为人们创造了一个反思自身价值观以及与日常生活互动的空间。

在全球化不断深入的时代，民间文学作为一种在现代化进程中保持文化特性的方式，其存在的重要性日益凸显。在中国和印度尼西亚，民间故事通常反映历史进程，包括影响人们生活的重要事件、冲突和社会变迁。例如，在印度尼西亚的民间故事《泗泮唐》（Si Pitung）中，讲述了印度尼西亚民族英雄与殖民者斗争的故事，反映了殖民时期印度尼西亚人民的斗争精神。此外，民间故事还经常隐含幽默的社会批判元素，以独特的视角反映日常生活和社会面临的挑战。因此，民间故事不仅蕴含着文化价值，也是反映现存社会动态的一面镜子。

在这方面，中国神话中的孙悟空和印度尼西亚民间传说中的迦多迦卡是两个值得比较的人物。孙悟空，又称美猴王，是经典故事《西游记》的主角。他坚强、聪明，经常反抗权威。孙悟空刻画了一种反叛和自我发现的精神，这在一个经常受到压迫的社会背景下尤为重要。他个性顽皮、叛逆，但他成为一个有责任感的英雄的过程说明了个人学习和转变的经验。迦多迦卡则是一位拥有非凡力量和对国家高度忠诚的勇士。在《摩呵婆罗多》的故事中，



迦多迦卡是一个象征着勇气和牺牲精神的人物。迦多迦卡是潘达瓦人比马的儿子，拥有飞行能力和非凡的体力。迦多迦卡不仅为个人利益而战，还保护他的人民免受威胁。孙悟空和迦多迦卡在超自然力量和英雄历程方面有相似之处，但在故事情节、文化价值观和各自神话中扮演的社会角色等方面存在根本差异。

本研究将侧重于分析民间文学形式的文学作品，比较分析中国的孙悟空和印度尼西亚的迦多迦卡这两个民间故事。通过对这两个人物的深入分析，研究人员试图更深入地了解孙悟空和迦多迦卡故事中的人物如何反映不同的文化价值观。研究还旨在探讨这两个故事是如何在全球化影响日益增强的情况下作为保持文化特性的工具的。

## 1.2 研究目的和研究意义

本研究的主要目的是通过分析孙悟空和迦多迦卡的故事，深入探究中国和印度尼西亚两国民俗的各自特色、生命历程、象征意义和信仰文化。立足于此，本文将着笔于孙悟空和迦多迦卡的故事所包含的内在要素与外在因素可比性研究。

本文的研究意义分为理论意义和实践意义。本研究可为民间文学和比较文学的研究提供新的视角，让人们了解文化的多样性以及如何在日常生活中应用民俗价值观。

## 1.3 文献综述

目前，深入比较迦多迦卡和孙悟空的具体研究还比较有限，甚至可以说没有人仔细比较过这两个人物及其故事。不过，一些与两国神话相关的研究可以为本研究提供一定的参考。

### 1.3.1 国内研究现状

《西游记》是一部妇孺皆知的经典小说。这部小说是明代吴承恩所著，数百年来一直是中国文化的重要组成部分，故事讲述了唐僧师徒四人前往西天取经的经历。旅途中，唐僧有三个独特的弟子相伴：孙悟空、猪八戒和沙和尚。四个主人公在旅途中面临着各种障碍和危险，包括妖怪、神魔和世俗的诱惑。通过探险，他们学到了善良、智慧和合作的重要性。

研究者运用中式方法论对《西游记》进行了许多研究，其中包括《西游记》中孙悟空形象的文学鉴赏，即对孙悟空形象做出的多维解读，分析孙悟空形象与传统文化的交融，探究孙悟空形象的现代价值与启示等。

还有很多研究者利用文献研究法或其他方法对孙悟空作了进行了深入的比较研究，如王凤梅的《孙悟空与哈努曼性格特点比较》和魏雅榕的《桃太郎故事与孙悟空故事新探：通过故事比较研究文化表象下的文化内核》。她们的研究都探讨了两个角色之间的比较，其中王凤梅的研究讨论了“孙悟空”和“哈努曼”作为文学作品《西游记》和《拉玛坚》中的两个经典英雄

魏雅榕则通过对日本传统的桃文化以及桃太郎故事与中国传统的孙悟空的故事的比较，探讨了日本两国在相同或者类似的文化表象下的不同文化内核。经典小说《西游记》可以让我们了解孙悟空的起源、特点、文化及其在中国玄学中的作用。



### 1.3.2 国外研究现状

目前，关于迦多迦卡的研究已经有很多。Adrian Kresna 出版了小说《迦多迦卡争锋》（Gatokaca Tanding），这是一部以爪哇史诗英雄迦多迦卡为主角的小说。小说描绘了一位拥有超凡力量和果敢勇气的勇士的风采。本研究将探讨迦多迦卡的起源、性格特征、家谱以及他在故事中的角色。

有很多研究者利用文献研究法或其他方法对民间故事比较进行了深入研究，如塞帝奥里尼 K.A. (Setyorini K.A.) 在《<红葱白蒜>和<疤妹靛妹>民间故事的比较分析研究》中，研究者讨论了两个故事的异同。作者在讲述相同故事情节的同时，也会因人物的增加、文化背景的不同等原因而产生差异。

研究人员还讨论了文化符号及其意义，以便更好地理解故事中的含义。在《红葱白蒜》这个印尼故事中，乌龟扮演救助者的角色。印尼人相信，乌龟是毗湿奴神的化身。但是在《疤妹靛妹》这个故事中，作者并没有使用乌龟作为象征。取而代之的是，作者使用了其他动物，例如在中国文化中象征勤劳的牛，象征速度的马，还有象征天上的神明的鸟。

另外，作者还写了竹子。竹子在中国象征着坚韧守正的君子风骨，与中华文化中百折不挠的精神相契合。萨里·Y.K.、穆贾巴·S.与阿德哈姆·M.J.在《多巴湖传说与鹤的报恩民间故事比较研究：结构主义分析法》中采用遗传结构主义方法进行比较研究。所比较的民间故事包括两个分别来自印度尼西亚和日本的故事，即《多巴湖传说》和《鹤的报恩》。遗传结构主义方法通过分析故事结构，并运用每个故事的内在要素和外要素进行比较研究。

综上所述，当前关于孙悟空和迦多迦卡民间故事比较研究视野广泛，但仍有待进一步探究。本研究将继续开展相关研究，以期深入分析孙悟空和迦多迦卡的特点和不同。

### 1.4 研究方法

本研究采用定性描述法和文献比较法，分析孙悟空和迦多迦卡两个研究对象的故事。Erickson 在 Albie and John (2018: 7) 中指出，定性研究是试图发现和叙述所开展的活动以及所采取的行动对其生活的影响。随后，Raco (2013: 60) 则认为：定性研究是旨在了解研究对象整体状况，并系统、详细地描述研究对象的研究。

本研究的数据来源是通过文献研究收集的，研究材料是与孙悟空和迦多迦卡故事相关的资料，主要来源是小说《西游记》和露斯丹汀尼·萨普廷西 (Lustantini Septingsih) 所著的故事书《迦多迦卡》（Gatokaca satria dari pringgadani），而其他文献则是通过收集期刊、书籍、网站信息获得的数据。



## BAB II

### METODE PENELITIAN

#### 2.1 比较文学理论

韦勒克与沃伦提到，比较文学有三种定义：一是研究口头文学，尤其是民间文学的主题及其传播；二是调查作为研究材料和对象的两部或多部文学作品之间的关系，包括伟大作品的声誉和渗透力、影响力、名气等问题；三是整个世界文学、一般文学和民族文学的文学研究。美国比较文学学派的支持者勒内·韦勒克（Renne Wallek）认为，比较文学最初是在口头文学研究中出现的，尤其是在民间文学领域。然后，这种民间文学被探寻其起源、分布地区及其向书面文学的转化（1989：47-48）。本研究采用比较文学的方法分析了两个在各自传统中的经典人物，即中国的孙悟空和印度尼西亚的迦多迦卡。本论文分析不仅比较分析二者之间的异同，还深入探究两国民族文化塑造人物和故事的方式。

比较文学讨论文学作品中的各种要素，如主题、人物、叙事结构及其蕴含的文化价值观。譬如迦多迦卡故事中的英雄主义主题深受崇尚勇气和牺牲的印尼文化价值观影响，孙悟空故事中追求智慧的主题则反映了更深层次的中国哲学，即对知识和自我认识的追求。通过比较此类元素可以得出，在民间故事的发展进程中，跨文化交流带来的影响颇为显著，且这些影响促使民间故事不断融合多元文化元素，进而构建起内涵丰富、层次多样的叙事体系。

本研究的重点是比较孙悟空和迦多迦卡在各自文化中的人物形象。孙悟空被称为“美猴王”，在中国神话中是反叛和自由的象征，而迦多迦卡则是忠于职守、勇于牺牲的英雄代表。通过对这两个人物的分析，我们将更深入地了解他们的特点、人生历程、象征意义、信仰及文化影响，从而塑造两国独特的文化身份。比较文学的理论及其方法在本研究中也发挥了重要作用，如历史视野可以用于分析一个国家的历史和背景如何影响其民间文学。本研究将历史方法用于分析中国和印尼的历史影响，如冲突、文化互动和社会发展等如何在孙悟空和迦多迦卡的叙事中体现出来。此外，我们采用主题方法来比较这两个故事所包含的主题和道德价值观，从而更深入地了解不同文化是如何诠释英雄主义和社会道德的。

比较文学中的结构方法有助于解构这两个故事的叙事结构。通过了解叙事结构，可以找出重复出现的模式、现有的主题，以及这些元素如何促进故事的整体发展。这不仅关系到故事中发生了什么，还关系到故事是如何讲述的，最终形成更深层次的意义。

比较文学在本研究中的意义十分重用。首先，这种方法展示了文化价值观是如何在民间传说中得到体现的，让我们了解中国和印尼人民是如何理解他们周围的世界的。其次，这种分析看到孙悟空和迦多迦卡故事的结构和人物是如何发展的，从而了解这些元素是如何形成一个更大的叙事。最后，通过了解中国和印尼神话中对英雄主义的不同表述，探讨每种文化如何通过代代相传的故事构建其身份认同。



## 2.2 叙事结构主义理论

A·J·斯泰尔斯 (A.J. Geirmas) 提出的结构主义叙事理论是基于索绪尔的语言学研究。他引入了行动元和接受的概念, 有助于理解故事中的人物和行为。格雷马斯强调故事元素与整体意义之间关系的重要性, 以及这种结构对读者感知的影响力。在本研究中, 结构主义理论被用来分析孙悟空和迦多迦卡故事中的叙事元素, 为我们提供了一种工具来理解这些元素如何相互作用, 并形成整体意义。

在此背景下, 理解结构主义的基本定义和概念非常重要。这种方法侧重于研究文本中的元素如何相互关联, 从而形成整体意义。在文学分析中, 我们经常会发现民间故事中反复出现的模式、主题和结构。譬如, 在孙悟空的故事中, 我们可以发现主角必须面对各种考验和挑战的英雄之旅模式。同时, 在迦多迦卡的故事中, 我们可以看到牺牲精神和英雄主义的主题是如何交织在人物旅程的每一步中。通过分析这些模式, 有利于更深入地了解这些故事是如何构建的, 以及如何向读者传达其中所包含的意义。

结构主义理论在文学分析中的应用还包括人物分析、情节分析和环境分析等多个角度。其一, 在人物分析中, 我们可以看到孙悟空和迦多迦卡在各自故事情节中的角色。例如, 孙悟空最初被描绘成一个调皮捣蛋的角色。随着故事的发展, 他的性格发生了成长与蜕变, 从一个叛逆者变成了一位睿智的英雄。另一方面, 迦多迦卡从一开始就被描绘成一个忠诚的骑士, 这一特点一直发展到故事的结尾, 直到他为了更大的利益牺牲了自己。其二, 情节分析也是了解两个人物所面临的旅程和挑战如何影响故事发展的重要部分。在孙悟空的故事中, 其英雄之旅充满了考验, 这些考验不仅考验体力, 也考验他的智力和智慧。迦多迦卡在巴拉塔育达大战中也面临挑战, 他的每一个决定都会对许多人的命运产生重大影响。通过了解故事情节的构建方式, 我们可以看到每个元素是如何促进人物发展和寓意传达。其三, 背景分析也非常重要。如故事中的时间和地点会对故事整体意义有影响。在孙悟空的故事中, 背景往往与神和神话人物的世界有关, 营造了一种神奇而充满挑战的氛围。迦多迦卡故事中的环境则涉及战斗和人类冲突, 营造出紧张和深沉的情感。通过分析背景, 我们可以了解每个故事的社会和文化背景如何影响人物和情节的发展。

民间故事的结构元素也多种多样。孙悟空的故事主题侧重于精神之旅和智慧的探索, 而迦多迦卡的故事主题则是英雄主义和牺牲精神。两个故事中的人物形象也有显著差异: 孙悟空由一个调皮捣蛋的角色, 最终发展成为一个英雄, 而迦多迦卡从一开始就被塑造成一个忠诚勇敢的战士。两个故事中的冲突也不尽相同: 孙悟空面临着与众神和权力体系的冲突, 而迦多迦卡及多方的巴拉塔育达大战。对孙悟空和迦多迦卡故事的结构分析表明, 他们的故事且在人物历程方面仍有相似之处。孙悟空的故事结构是一个充满考验和复杂性格发



展的英雄之旅，而迦多迦卡的故事结构则是以牺牲大局为结局的英雄故事。这两个故事都展示了结构元素是如何塑造人物性格并向读者传递道德信息的。

总之，本研究表明，通过使用比较文学和结构主义方法，我们可以揭示孙悟空和迦多迦卡民间故事所包含的深层含义。通过深入分析这两个人物背后的各种叙事和文化元素，我们不仅了解他们的异同，还对这些故事如何在各自的文化背景中发挥作用有了更深入的认识。因此，这项研究不仅丰富了我们文学的理解，还加强了我们对历史上跨文化互动的理解。

